

---

# BALANCE DE LA PRODUCCIÓN CIENTÍFICA EUROPEA

de monografías y artículos de revistas  
sobre América Latina entre 1980 y 1989

---

*Maria del CARMEN DIEZ HOYO*

*Biblioteca Hispánica, Agencia Española de Cooperación  
Internacional. Madrid. España*

---

El título apropiado de este trabajo sería el de *Balance de la producción científica europea de monografías y artículos de revista sobre América Latina entre 1980 y 1989*. Así apareció en el Congreso de Americanistas en la Universidad Tulane de Nueva Orleans en 1991 y lo que significa es que nos ceñimos exclusivamente a la producción científica (no narrativa, no traducciones) publicada y disponible en bibliotecas y centros de documentación europeos. En conjunto constituye buena parte de la información con la que han podido contar los académicos europeos para continuar su tarea investigadora. Es, por otra parte, la más importante de nuestras funciones como especialistas en información : reunir y organizar toda la información posible acerca de América Latina y dentro del ámbito geográfico más cercano de los países comunitarios.

De cualquier forma el concepto "europeo" está limitado en este "balance" a todos los países participantes en REDIAL, y, además en cada caso, a los datos aportados por cada país ; esto supone una doble limitación irremediable de existencia y calidad de los datos que es al fin y al cabo responsabilidad nuestra. Los bibliotecarios y documentalistas creamos nuestros pro-

pios instrumentos de trabajo como especialistas de la información en cada tema, en esta ocasión se trata de América Latina pero puede aplicarse el modelo a cualquier rama del saber. De que hagamos bien nuestra misión depende que los investigadores dispongan de la información que necesiten en cada momento ; también resulta que para crear las bases empíricas de esta ponencia, es preciso haber elaborado previamente esas bibliografías e índices bibliográficos en los que poder analizar la obra científica de los investigadores europeos. Es el clásico ejemplo de cómo hacer bien un trabajo : invade en ondas de expansión y es útil en distintas y distantes áreas.

Otra observación importante en estos preliminares reside en explicar que esta presentación es resultado de un trabajo en colaboración, llevado a cabo por representantes de cada país involucrado (Austria, Francia, Reino Unido, España y Holanda) con excepción de Alemania cuyos datos he recogido personalmente estudiando las obras de referencia alemanas disponibles. También en relación a Holanda me he permitido, con el fin de incluir las monografías sobre las que no había información, la libertad de aportar datos encontrados en obras de referencia holandesas.

Paralelamente tienen los colegas británicos que perdonarme otra incursión en su terreno ampliando su aportación mediante la utilización de obras de referencia del Reino Unido como ya explicaré más adelante.

En resumen “ni están todos los que son, aunque esperamos que sí son todos los que están”. Con toda seguridad se nos han perdido obras de importancia para la investigación latinoamericanista europea ; el problema es que probablemente se habrán perdido también para toda la comunidad científica interesada porque no han sido difundidas correctamente y los especialistas de la información (aquí un enorme “mea culpa”) no hemos sabido ni podido recogerlas y darlas a conocer.

La universalidad de la investigación es otro punto de reflexión que quería introducir en este preámbulo. En la realidad para un investigador resulta en efecto más importante si la publicación está en un idioma conocido o editada por una entidad de prestigio (o recomendada por alguien conocido) que si es o no, producción científica de un compatriota. Lo que queremos decir con esto es, de otro modo a como lo habíamos advertido antes, que más que líneas de investigación este trabajo es testimonio de la información accesible para cualquier investigador europeo, no que necesariamente sea la que utiliza, que seguramente es mucha más y de más variada procedencia.

## METODOLOGÍA EMPLEADA

Pensamos a continuación a relatar brevemente el alcance de la información recogida y la metodología empleada para cada país.

El alcance venía dado necesariamente por los intereses de información para los que la totalidad de los centros de REDIAL existen : ciencias sociales (sentido muy amplio), humanidades. Pero además al tratarse de un área geográfica (América Latina) ha sido preciso agregar como criterio clasificador el de la concreción geográfica.

De esta notación se deriva una metodología que requería un doble recuento de datos : datos divididos y clasificados por temas dentro de los géneros de ciencias sociales y humanidades, datos divididos y clasificados por países.

Además un triple criterio de aplicación general : todos ellos facetados por los años de aparición de cada artículo o libro.

Con todas estas clasificaciones se elaboraron encuestas que circularon por los países REDIAL con mayor o menor fortuna como ya hemos relatado. El cuadro de clasificación temática fué ofrecido por Francia y se presentó como único "para todos" ; inevitablemente fué interpretado en el desarrollo del trabajo por cada equipo-país. La clasificación por países se realizó siguiendo estrictamente los nombres propios de cada uno, añadiendo conceptos como Caribe, América Central y América Latina en general para dotar de mayor flexibilidad al criterio geográfico.

Al referirme a la metodología empleada en cuanto a obras-fuente de información hay que recordar lo mencionado en los preliminares con respecto a los recursos de control bibliográfico de los países europeos : en todo momento nos hemos atenido a los disponibles. Sin embargo vamos a reseñar los materiales empleados para no duplicar esfuerzos en cualquier estudio posterior.

En el trabajo presentado en la universidad Tulane de Nueva Orleans se consultaron preferentemente bibliografías nacionales o repertorios ISBN para la recuperación de monografías con todos los inconvenientes de ambos tipos de fuentes sobre todo en el caso del ISBN.

Además en Francia, España, Reino Unido y Países Bajos se hizo una selección de revistas americanistas : 20 en España, 26 en Francia, 3 en el Reino Unido y 1 en los Países Bajos. De esta selección se recogieron y analizaron los artículos de acuerdo con los criterios clasificatorios establecidos y se

incluyó un estado de la cuestión acerca de las revistas temáticamente latinoamericanistas de gran interés bibliográfico.

En lo que respecta a Francia y España hemos seguido aquí trabajando con los mismos datos de Nueva Orleans. Los datos de Holanda se han elaborado de nuevo en lo relativo a artículos de revistas y se incluyen ahora monografías que no aparecían entonces ; como fuente de información se ha empleado el directorio *Latinoamericanistas en Europa* en sus ediciones de 1985 y 1991 publicado por CEDLA. En la última edición relacionan 581 investigadores europeos de los cuales 490 son de países REDIAL. Consultando las bio-bibliografías de los investigadores se ha podido extraer 136 holandeses y su producción científica entre los años 1980-1989 con un total de 318 artículos de revista y 132 libros publicados. La aplicación del cuestionario REDIAL ha sido fácil gracias a la información aportada por el directorio en cuanto a la especialidad temática y zonal de cada investigador. En el prólogo del directorio aparece un análisis de gran interés en sí, pero difícil de casar con nuestro cuestionario. En resumen se puede decir que la muestra así recogida es más completa que la de Nueva Orleans. Es cita obligada la del estudio presentado en el *Boletín* de CEDLA sobre el estado de la investigación y la bibliografía 1970-1987 y aparecido en 1988.

En el caso de Alemania se han empleado dos fuentes de información : *Documentación Latinoamericana* del Instituto de Hamburgo, años 1980-1989. *Documentación* reúne artículos de revista en todos los idiomas y de todas las procedencias, siempre que traten sobre América Latina ; como especifica el idioma del artículo y ofrece pequeños resúmenes del contenido, es factible seleccionar los artículos en alemán y clasificarlos de acuerdo con nuestro cuestionario. Para los libros alemanes sobre América Latina se recurrió a un CD-Rom de la Library of Congress en lugar de la Bibliografía nacional alemana por dos motivos : la facilidad del idioma para la clasificación por materias, las ventajas de búsqueda y selección del programa informático del CD-Rom de la Library para su consulta frente al de la Bibliografía nacional alemana. La muestra así obtenida ha sido de 212 libros que, aunque extremadamente selectiva, puede emplearse como primer ensayo.

En contraste, la *Documentación Latinoamericana* recoge en alemán y para el mismo período 1745 artículos de revista. La observación de esta muestra enriquece y compensa de alguna manera la pobreza bibliográfica de las monografías.

Aunque sobre el Reino Unido ya había suficiente información recogida y sistematizada en Nueva Orleans, las posibilidades de recursos de información bibliográfica de ese país actuaron como estímulo para replantear el tema y realizar un nuevo recuento. La utilización del *British Bulletin of Publication on Latin America, The Caribbean, Portugal and Spain* ha permitido ampliar sensiblemente la información sobre todo en el terreno de artículos de revista. Publicado desde 1949, el *British Bulletin...* informa sobre libros y revistas publicados en inglés. Aparece semestralmente incluyendo (en cantidades variables) artículos en otros idiomas y traducciones de narrativa o literatura científica del mismo tema al inglés. Recoge gran cantidad de folletos que incrementan notablemente el número de monografías. De su selección se han excluido todos los libros no publicados, en el Reino Unido, así como los artículos de revistas no editadas en el propio país. El *BB* incluye artículos de revistas no necesariamente americanistas, es buena prueba de su calidad como recurso de información. En total aparecen 2375 artículos en el período elegido y 112 monografías.

Referente a Austria, acabamos de recibir (en el número 1 de la revista REDIAL) un estado de la cuestión sobre la investigación americanista interesante, ameno e informativo que suple con los comentarios y reflexiones la ausencia de datos empíricos. Vaya por delante nuestra felicitación a los autores. Es de esas ocasiones en las que el bibliotecario/documentalista ve empalidecer sus números y clasificaciones. De todos modos hay una tarea pendiente de contar y clasificar aunque el resultado sea sólo un gráfico.

## REFLEXIONES Y COMENTARIOS A LOS CUADROS

Un dato que no reflejan estas cifras que manejamos pero sí los datos sin elaborar, es el hecho de que aparecen más tratados generales en forma de libro y también estudios de historia en el mismo formato, mientras que economía y sociedad son temas de artículos de revista.

La comparación de los cuadros de datos presenta algunas diferencias en cantidad que se deben sobre todo a ajustes llevados a cabo para solventar las diferencias de criterio en las clasificaciones experimentadas por los diferentes equipos-país que recogieron y elaboraron la información.

Líneas de investigación

LIBROS POR AÑOS

Año	España	Francia	Alemania	UK	Holanda	Total
1980	197	163	22	44	5	431
1981	246	149	24	102	10	531
1982	178	143	25	96	11	453
1983	207	157	22	120	7	513
1984	209	169	19	103	12	512
1985	251	119	19	134	15	538
1986	276	140	23	147	10	596
1987	299	133	21	114	14	581
1988	238	152	18	129	27	564
1989	183	183	19	123	21	529
Total	2284	1508	212	1112	132	5248

LIBROS POR PAISES

País	España		Francia		Alemania		UK		Holanda		Total	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
General	140	6,3	155	10,3	157	74,4	285	27,1	31	23,5	768	15,0
Brasil	35	1,6	202	13,4	6	2,8	84	8,0	9	6,8	336	6,6
México	145	6,5	238	15,8	1	0,5	95	9,0	16	12,1	495	9,7
Argentina	312	14,0	80	5,3	5	2,4	43	4,1	1	0,8	441	8,6
Perú	254	11,4	92	6,1	23	10,9	60	5,7	17	12,9	446	8,7
Caribe	118	5,3	338	22,4	1	0,5	180	17,1	25	18,9	662	12,9
Chile	235	10,6	69	4,6	3	1,4	37	3,5	4	3,0	348	6,8
Am. Central	16	0,7	35	2,3	2	0,9	35	3,3	10	7,6	98	1,9
Colombia	204	9,2	42	2,8	4	1,9	19	1,8	5	3,8	274	5,3
Cuba	70	3,1	46	3,1	1	0,5	28	2,7	1	0,8	146	2,8
Nicaragua	43	1,9	35	2,3	0	0,0	37	3,5	4	3,0	119	2,3
Bolivia	131	5,9	20	1,3	4	1,9	10	1,0	1	0,8	166	3,2
Venezuela	129	5,8	26	1,7	0	0,0	20	1,9	3	2,3	178	3,5
Ecuador	41	1,8	44	2,9	2	0,9	15	1,4	0	0,0	102	2,0
Uruguay	105	4,7	14	0,9	0	0,0	7	0,7	0	0,0	126	2,5
Guatemala	114	5,1	26	1,7	0	0,0	22	2,1	0	0,0	162	3,2
Paraguay	25	1,1	10	0,7	2	0,9	4	0,4	3	2,3	44	0,9
El Salvador	42	1,9	13	0,9	0	0,0	25	2,4	2	1,5	82	1,6
Honduras	22	1,0	8	0,5	0	0,0	18	1,7	0	0,0	48	0,9
Panamá	44	2,0	13	0,9	0	0,0	26	2,5	0	0,0	83	1,6
Total	2225		1506		211		1050		132		5124	

LIBROS POR TEMAS

Tema	España		Francia		Alemania		UK		Holanda		Total	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Agricultura	24	0,6	43	3,2	5	2,4	22	2,1	5	3,8	99	1,5
Arqueología	13	0,3	45	3,3	3	1,4	34	3,3	9	6,8	104	1,6
Arte	43	1,1	73	5,4	7	3,3	29	2,8	0	0,0	152	2,3
Cultura	157	4,2	45	3,3	1	0,5	10	1,0	5	3,8	218	3,3
Demografía	20	0,5	10	0,7	3	1,4	20	1,9	2	1,5	55	0,8
Economía	183	4,8	211	15,6	31	14,6	168	16,1	15	11,4	608	9,3
Educación	175	4,6	20	1,5	3	1,4	8	0,8	1	0,8	207	3,2
Empleo	4	0,1	24	1,8	0	0,0	15	1,4	5	3,8	48	0,7
Etimología	19	0,5	64	4,7	33	15,6	61	5,9	15	11,4	192	2,9
Geografía	227	6,0	100	7,4	6	2,8	66	6,3	5	3,8	404	6,2
Historia	533	14,1	137	10,1	19	9,0	230	22,1	19	14,4	938	14,4
Industria	11	0,3	0	0,0	8	3,8	34	3,3	0	0,0	53	0,8
Información	105	2,8	24	1,8	0	0,0	14	1,3	1	0,8	144	2,2
Lingüística	20	0,5	43	3,2	2	0,9	3	0,3	2	1,5	70	1,1
Literatura	1250	33,1	100	7,4	15	7,1	47	4,5	9	6,8	1421	21,8
Mujer	10	0,3	0	0,0	0	0,0	4	0,4	0	0,0	14	0,2
Política	387	10,2	163	12,0	8	3,8	56	5,4	10	7,6	624	9,6
Religión	35	0,9	0	0,0	15	7,1	41	3,9	4	3,0	95	1,5
Rel. Intern.	3	0,1	0	0,0	12	5,7	26	2,5	2	1,5	43	0,7
Salud	129	3,4	0	0,0	0	0,0	10	1,0	0	0,0	139	2,1
Sociedad	327	8,7	211	15,6	29	13,7	108	10,4	21	15,9	696	10,7
Trabajo	71	1,9	23	1,7	3	1,4	15	1,4	0	0,0	112	1,7
Urbanismo	34	0,9	20	1,5	9	4,2	20	1,9	2	1,5	85	1,3
Total	3780		1356		212		1041		132		6521	

ARTICULOS DE REVISTA POR PAISES

País	España		Francia		Alemania		UK		Holanda		Total	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
General	602	28,0	214	13,0	313	18,1	279	12,7	82	25,8	1490	18,5
Brasil	76	3,5	202	12,2	303	17,6	238	10,8	28	8,8	847	10,5
México	180	8,4	250	15,1	128	7,4	194	8,8	38	11,9	790	9,8
Argentina	288	13,4	173	10,5	162	9,4	142	6,5	5	1,6	770	9,6
Perú	283	13,2	183	11,1	75	4,3	146	6,6	41	12,9	728	9,1
Caribe	28	1,3	53	3,2	110	6,4	364	16,6	55	17,3	610	7,6
Chile	250	11,6	104	6,3	88	5,1	73	3,3	11	3,5	526	6,5
Am. Central	83	3,9	33	2,0	70	4,1	179	8,1	24	7,5	389	4,8
Colombia	60	2,8	81	4,9	60	3,5	71	3,2	5	1,6	277	3,4
Cuba	62	2,9	42	2,5	71	4,1	75	3,4	4	1,3	254	3,2
Nicaragua	34	1,6	31	1,9	79	4,6	62	2,8	3	0,9	209	2,6
Bolivia	29	1,3	67	4,1	43	2,5	44	2,0	5	1,6	188	2,3
Venezuela	50	2,3	32	1,9	54	3,1	47	2,1	1	0,3	184	2,3
Ecuador	30	1,4	68	4,1	26	1,5	39	1,8	0	0,0	163	2,0
Uruguay	40	1,9	48	2,9	20	1,2	32	1,5	1	0,3	141	1,8
Guatemala	24	1,1	19	1,2	28	1,6	53	2,4	2	0,6	126	1,6
Paraguay	14	0,7	26	1,6	22	1,3	34	1,5	8	2,5	104	1,3
El Salvador	8	0,4	14	0,8	30	1,7	45	2,0	3	0,9	100	1,2
Honduras	11	0,5	7	0,4	25	1,4	52	2,4	1	0,3	96	1,2
Panamá	0	0,0	5	0,3	18	1,0	28	1,3	1	0,3	52	0,6
Total	2152		1652		1725		2197		318		8044	

## ARTICULOS DE REVISTA POR TEMAS

Tema	España		Francia		Alemania		UK		Holanda		Total	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Agricultura	23	1,0	80	4,9	25	1,4	70	2,9	12	3,8	210	2,5
Arqueología	5	0,2	6	0,4	8	0,5	68	2,9	20	6,3	107	1,3
Arte	14	0,6	24	1,5	3	0,2	29	1,2	0	0,0	70	0,8
Cultura	114	4,9	51	3,1	6	0,3	33	1,4	5	1,6	209	2,5
Demografía	12	0,5	19	1,2	56	3,2	50	2,1	4	1,3	141	1,7
Economía	193	8,3	158	9,7	361	20,7	497	20,9	28	8,8	1237	14,8
Educación	100	4,3	76	4,7	52	3,0	45	1,9	1	0,3	274	3,3
Empleo	38	1,6	41	2,5	50	2,9	66	2,8	7	2,2	202	2,4
Emología	12	0,5	31	1,9	77	4,4	60	2,5	53	16,7	233	2,8
Geografía	20	0,9	59	3,6	15	0,9	30	1,3	5	1,6	129	1,5
Historia	642	27,7	242	14,9	46	2,6	142	6,0	49	15,4	1121	13,4
Industria	33	1,4	57	3,5	70	4,0	130	5,5	5	1,6	295	3,5
Información	35	1,5	76	4,7	25	1,4	53	2,2	1	0,3	190	2,3
Linguística	6	0,3	15	0,9	80	4,6	12	0,5	9	2,8	122	1,5
Literatura	576	24,8	330	20,4	30	1,7	32	1,3	17	5,3	985	11,8
Mujer	0	0,0	0	0,0	13	0,7	36	1,5	2	0,6	51	0,6
Política	310	13,4	167	10,3	240	13,8	382	16,1	33	10,4	1132	13,5
Religión	28	1,2	49	3,0	60	3,4	64	2,7	5	1,6	206	2,5
Rel. Intern.	56	2,4	15	0,9	135	7,7	184	7,7	4	1,3	394	4,7
Salud	9	0,4	30	1,9	20	1,1	42	1,8	2	0,6	103	1,2
Sociedad	58	2,5	57	3,5	264	15,1	200	8,4	45	14,2	624	7,4
Trabajo	0	0,0	0	0,0	86	4,9	83	3,5	2	0,6	171	2,0
Urbanismo	36	1,6	38	2,3	23	1,3	67	2,8	9	2,8	173	2,1
Total	2320		1621		1745		2375		318		8379	

Mientras se recogía la información, tabulada después en los datos, y al hacer un recorrido físico sobre las revistas americanistas británicas, se encontró un artículo de Alan Gilbert del University College of London (1987) muy ilustrativo, lleno de significado para con la investigación europea latinoamericana y auténtica fuente de inspiración para la responsable de esta ponencia. Cuando alguien se encuentra en ese momento abrumador de recabar datos y clasificarlos, entre tanta información cuantificadora, se tiene la intuición de estar más cerca de la realidad de lo que luego se alcanza una vez se hace el análisis bibliométrico. Por esta razón el artículo mencionado animó la formulación de algunas reflexiones surgidas al socaire del paso por las bibliografías, ya más en un sentido ideológico que de pura cuantificación. Dice Gilbert que en las raíces de la investigación están los lazos históricos que unen a un país con el país objeto de estudio; afirma que una de las razones del "declive de la investigación británica sobre América Latina" hay que

buscarla en los escasos lazos económicos existentes y en que la "mayor parte de la región (léase América Latina) nunca fué parte del imperio británico". A pesar del tono inevitablemente irónico y provocador, es interesante observar prácticamente el mismo fenómeno en la investigación americanista de los demás países :

- Las islas Malvinas, Belize y el Caribe británico son tema clásico de la investigación (y por tanto producción editorial) del Reino Unido.

- Las antiguas posesiones holandesas en el Caribe lo son para los estudiosos holandeses.

- Las pasadas relaciones políticas de Brasil y Paraguay con Austria actúan como polo de atracción para la investigación austriaca.

Algo muy similar puede afirmarse de todos los países europeos, se diría que la historia convierte en "oscuro objeto de deseo" a los países unidos por ella. Los intereses económicos o de trascendencia económica son otro poderoso impulso para la investigación : un país inversor necesita conocer las características económicas y sociales de los países en los que quiere realizar inversiones. En esta época de la cooperación para el desarrollo (también antes) esta clase de información es requerida e incluso financiada por las administraciones estatales.

Volviendo a considerar los gráficos y buscando las razones que motivan los intereses de los investigadores para decidirse por un tema u otro, es posible agruparlos en varias áreas :

- La cercanía cultural (idioma común, historia común, coyuntura actual similar, intercambios de personas e instituciones) también influye grandemente en este aspecto ; hay multitud de ejemplos de cada una de las características apuntadas, quizás el más frecuente es el de los centros culturales o asociaciones existentes a uno y otro lado del océano.

- El atractivo de un país ¿ Cómo explicar la fascinación que ejercen sobre los Europeos Brasil o México ? ¿ o los Andes ? ¿ o el Amazonas ?

- La actualidad temática es otra fuente inagotable de intereses para la investigación : la revolución sandinista y sus logros (y también los fracasos), las drogas y su mercado, la teología de la liberación y sus implicaciones políticas y sociales, la historia de la Iglesia en América Latina, la guerra de las Malvinas, la ecología y el desarrollo (el desarrollo sustentable o sostenido) la deuda externa y el nuevo orden económico mundial, la política intervencionista (Panamá, Granada)... Todos estos temas se van como altas/bajas en

el interés general y también en la investigación científica provocando auténticas inundaciones de información seguidas o precedidas por épocas de escasez de producción en exactamente el mismo tema.

Por poner un ejemplo puede citarse el ejemplo de las Islas Falkland/Malvinas que entre 1981 y 1983 fueron tema principal de 178 artículos y 62 monografías publicados en el Reino Unido.

Otra observación puede hacerse sobre la existencia de "cotos" territoriales geográficos casi exclusivamente cultivados por investigadores de un país ; esta territorialidad no solo se basa en los mencionados lazos históricos, hay también uniones de diferentes características. Un ejemplo en este apartado el de México, eligiendo un año al azar encontramos en el *British Bulletin* 54 libros publicados en lengua inglesa sobre México, únicamente 10 de ellos editados en el Reino Unido.

La cooperación también ha abierto nuevos caminos a la investigación porque su aportación en datos actuales y factuales sobre las realidades sociales y económicas de los países americanos suscita otros intereses y posibilita metodologías no exploradas hasta ahora.

Conviene también escuchar la voz de los propios investigadores latinoamericanos y lo que tienen que decir de sus propias líneas de investigación y las que perciben de fuera. En este aspecto resulta de gran interés la aportación de A. Quijano (1981) al afirmar que la producción científica sobre América Latina se ha hecho más variada en temas, más rigurosa y exigente, más controlada, lo que es síntoma de evidencia entre la evolución de la sociedad y la investigación : "los cambios en la propia realidad social latinoamericana han ido permitiendo que el grueso de las preguntas sobre ella nacieran no tanto de las propias ciencias sociales, sino de la sociedad latinoamericana con la mediación de los científicos sociales", de ahí la exigencia entre los investigadores y su propia sociedad ; aunque también se pregunta si no se habrá llegado a un agotamiento de los temas anteriores, pregunta que también podemos hacer a los investigadores europeos. Además de estas reflexiones provocadas por la literatura científica publicada y a la que deben responder (y pueden) mejor los investigadores americanistas que nosotros, hay alguna otra conclusión que nos afecta más directamente como responsables de la información que somos. Estas otras conclusiones nos llevan a un terreno en el que sí que podemos influir por que es el ámbito de la información, su manejo y su orden internacional.

Conviene además exponerlas tanto a los investigadores como a los bibliotecarios/documentalistas para que este ambiente mixto las convierta en más efectivas :

1. utilizando las obras de referencia disponibles para hacer este trabajo y que son las normales en centros especializados surgen enormes diferencias entre países : algunos incluyen bibliografía latinoamericana de "allá", otros no ; hay más abundancia de bibliografías retrospectivas, no tanto de actuales y corrientes ; en definitiva hay una labor por hacer que consiste en crear y mantener obras de referencia temáticas con unos parámetros aceptables de calidad y una normativa de uso y diseño compatibles.

2. Este primer punto nos llevaría a un resultado inmediato : la obra de nuestros investigadores se difundiría más y mejor en la comunidad internacional, también estarían ellos mismos mejor informados ; como tercera consecuencia sería mucho más fácil realizar trabajos bibliométricos del tipo de este presentado.

3. Como contribución al "nuevo orden mundial de la información" hay que tratar de incluir bibliografía latinoamericana (de allá) en nuestras bibliografías y controles documentales elaborados y utilizados en Europa.

4. Debemos intentar recoger la mayor cantidad de información posible creada en América Latina para servir de distribuidores y difusores de esa información en Europa. Sobre todo hay que recuperar aquella información que no llega a los circuitos comerciales.

5. Todo esto supone salir de la línea de voluntarismo en la que nos encontramos en la mayoría de los casos y convencer con nuestra aportación de la diversidad y variedad de información sobre América Latina y sus posibilidades en la documentación a investigar.

Cuando se habla de seleccionar cualitativamente la información para evitar los "ruidos", de todos modos y aun estando de acuerdo totalmente con esa premisa, pensamos que sigue siendo necesario : reunir la información, ofrecer sobre ella algún tipo de síntesis, clasificarla y organizarla, hacerla accesible.

Más tarde se podrá llevar a cabo la selección, pero primero hay que *estar* en los que son canales de la información : las bibliografías y los índices bibliográficos.

## BIBLIOGRAFIA

### *Monografías*

- Glauser, Kalki - *Current Swedish research on Latin America*. Stockholm, LAIS-NOSALF, 1988.
- Mesa-Lago, Carmelo - *Latin American studies in the 1980's : Establishing LASA priorities and policies*. Bloomington, CLASP, 1980.
- Mesa-Lago, Carmelo - *Latin American studies in Europe*. Pittsburgh, University of Pittsburgh, 1980.
- Mitchell, Christopher, ed.- *Changing perspectives in Latin American studies : Insights from six disciplines*. Stanford, Stanford University Press, 1988. (Este último libro suscitó muchos comentarios y reseñas bibliográficas de gran interés.)

### *Monografías-revistas*

- Boletín de Estudios Latinoamericanos y del Caribe*, vol. 44, 1988.  
(Dedicado completamente a los estudios americanistas en Holanda de 1970 a 1987).
- Revista de Indias*. Número monográfico sobre cincuenta años de historiografía americanista en España (1940-1989), vol. 50, n°187 y 188, 1988.

### *Artículos*

- Carmagnani, Marcelo - "La recherche sur l'Amérique latine en Italie" en *Amérique Latine*, n°13, 1983.
- Cochrane, James D.- "Latin America in the international arena", en *Latin American Research Review*, vol. 26, n°3, 1991.
- Gilbert, Alan - "Current issues en research on Latin America" en *Bulletin of Latin American Research*, vol. 6 n°2, 1987.
- Klein, Herbert S., Barbier J. A. - "Recent trends in the study of Spanish American colonial public finance" en *Latin American Research Review*, vol. 23, n°1, 1988.
- Martz, John D. - "Political science and Latin American Studies : Patterns and asymmetries of research and publication" en *Latin American Research Review*, vol. 25, n°1, 1990.
- Mauro, Frédéric - "Les institutions de recherche et l'Amérique latine" en *Cahiers des Amériques Latines*, n°2/3, 1985.
- Mazzara, Richard (prep.) - "International Hispanism : United Kingdom" en *Hispania*, vol. 71, n°4, 1988.

- Osorio T., Nelson - "El problema de los estudios interdisciplinarios sobre América Latina" en *Actualidades*, n°6, 1981-1982.
- Quijano, Anfbal - "El estado actual de la investigación social en América Latina" en *Revista de Ciencias Sociales (Puerto Rico)*, vol. 27, n° 3-4, 1988.
- Segura, Jorge R. - "Los estudios latinoamericanos en Europa" en *Estudios Sociales Centroamericanos*, n°40, 1986.
- Siebenmann, Gustav - "Entre el Orinoco y el río Spree. Reflexiones sobre la motivación del interés cultural de parte de Alemanes hacia Latinoamérica" en *Ibero-Amerikanischen Archiv*, vol. 7, n°3, 1981.
- Sotelo Valencia, Adrián - "¿ Un nuevo paradigma teórico en las Ciencias Sociales latinoamericanas ?" en *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales*, vol. 26, n°139, 1990.
- Stewart-Gambino, Hannah W.- "New approaches to studying the role of religion in Latin America" en *Latin American Research Review*, vol. 24, n°3, 1989.
- Vincenot, Jacques - "Le latinoaméricanisme en France : point de vue d'un homme d'affaires" en *Cahiers des Amériques Latines*, n°5, 1987.